



Livewell Pumps

Models 601C, 601FC, 601STC, 603C, 603FC, 603STC,
605C, 605FC, 605STC

INSTALLATION AND OPERATION MANUAL

- FR** Pompes de vivier
MANUEL D'INSTALLATION ET D 'UTILISATION
 - DE** Livewell Pumps
INSTALLATIONS- UND BETRIEBSANLEITU
 - IT** Pompe Livewell
MANUALE DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO
 - NL** Livewell-pompen
INSTALLATIE- EN BEDIENINGSHANDLEIDING
 - SE** Livewell pumpar
INSTALLATIONS- OCH BRUKSANVISNING
 - ES** Bombas Livewell
MANUAL DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO
-

Rule

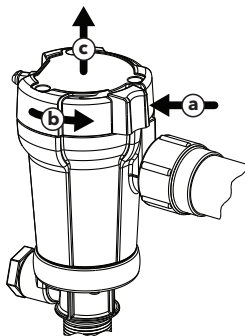
LIVEWELL PUMPS

Description

Powerful and long lasting, Rule Pumps offer outstanding performance as well as the versatility of replacing the motor cartridge if the motor expires. The cartridge feature also allows complete access to the impeller for easy cleaning and maintenance. Replacing the motor cartridge only allows the fitting and hose to remain totally intact.

To Change Motor Cartridge

1. Block off the thru-hull before removing the motor cartridge.
2. Disconnect wiring.
3. Press cartridge release button, twist counterclockwise and pull motor cartridge straight up.
4. Reconnect wire to new motor cartridge.
5. Install the new motor cartridge and press down firmly. Twist motor housing clockwise until cartridge locks in place. A "click" should be heard when the cartridge is locked.
6. Open or unblock thru-hull to begin use.



To remove motor cartridge:

- a. Press cartridge release button
- b. Twist cartridge counterclockwise
- c. Pull cartridge straight up



WARNING: The operator of the vessel should ensure the motor cartridge is in the fully locked position at all times when the vessel is in the water. Failure to place the motor cartridge in the fully locked position could result in water intrusion, flooding, property damage, severe personal injury and/or death.



WARNING: This pump is designed for water only. Use with any other medium, including flammable, hazardous, caustic or corrosive fluid, may result in damage to the pump, the surrounding environment, property damage, severe personal injury and/or death.

All pumps are tested at nominal voltage with fresh water at ambient temperature with no ports attached. (Open flow)

MODELS

Model	Description	Voltage	Required Fuse Size	GPH @ Open Flow (LPH)	GPH @ 3.3 ft. (LPH @ 1m)
601C	LIVEWELL 500 ANGLED THRU HULL	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	LIVEWELL 500 STRAIGHT SEACOCK	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	LIVEWELL 500 STRAIGHT THRU HULL	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	LIVEWELL 800 ANGLED THRU HULL	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	LIVEWELL 800 STRAIGHT SEACOCK	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	LIVEWELL 800 STRAIGHT THRU HULL	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	LIVEWELL 1100 ANGLED THRU HULL	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	LIVEWELL 1100 STRAIGHT SEACOCK	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	LIVEWELL 1100 STRAIGHT THRU HULL	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

Replacement Motors

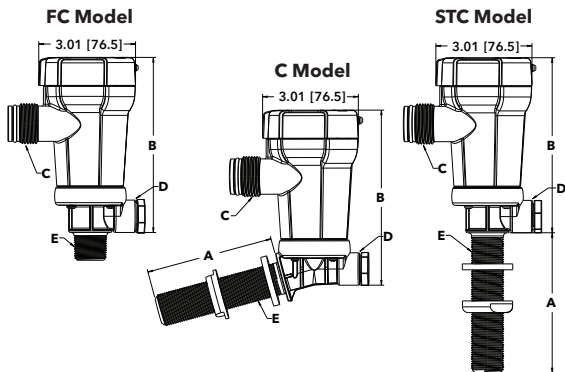
65DR	500 GPH Replacement motor cartridge	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Replacement motor cartridge	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Replacement motor cartridge	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

DIMENSIONAL DRAWING Inches (Millimetres)

DESSIN DIMENSIONNEL Pouces (Millimètres) / MABZEICHNUNG Zoll (Millimeter)

DISEGNO DIMENSIONALE Pollici (millimetri) / MAATTEKENING Inch (Millimeter)

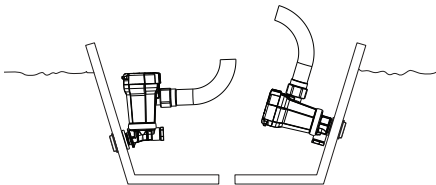
DIMENSIONELL RITNING tum (millimeter) / DIBUJO DIMENSIONAL Pulgadas (milímetros)



Model	A	B	C	D	E
601C	4.11 (104.4)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM
601FC		5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPT
601STC	4.5 (114.3)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM
603C	4.11 (104.4)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM
603FC		5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPT
603STC	4.5 (114.3)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM
605C	4.11 (104.4)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM
605FC		5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPT
605STC	4.5 (114.3)	5.62 (142.8)	1-11.5 NPSM	1/2-14 NPT	3/4-14 NPSM

MOUNTING THE PUMP

Models 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

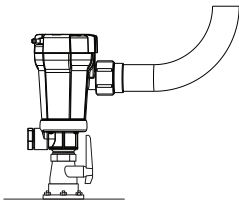


1. Pumps need to be mounted below the waterline as they are not self-priming pumps.
2. **With vessel out of the water**, drill a 1" (25mm) diameter hole through the transom or hull bottom. If drilling through the transom, make sure the hole inside the boat is beneath the waterline outside the boat when the boat is standing still.
3. Place the pump into the hole with the gasket in place on the inside of the boat.
4. Use below water, marine grade sealant on both sides of the hole when installing pump and before the nut is tightened.
5. Tighten the nut on the outside of the hull until you are sure the gasket ring is tightly sealed. Be careful not to overtighten.
6. Make sure outlet is at least parallel with boat bottom. This helps prevent airlocks.
7. Saw off the excess length of the pickup tube so it is flush with the outside surface of the nut. In the event you are using a strainer (Rule Model 73), leave 1/2" (13mm) beyond the nut. Make sure the cut is square and the threads deburred to allow the debris strainer to fit smoothly.

Models 601FC, 603FC, 605FC, Seacock applications

1. Pumps need to be mounted below the waterline as they are not self-priming pumps.
2. **With vessel out of the water**, drill a 1" (25mm) diameter hole through the transom or hull bottom. If drilling through the transom, make sure the hole inside the boat is beneath the waterline outside the boat when the boat is standing still.

3. Install a thru-hull pickup tube with a filter grate to prevent debris from entering the seacock and the pump. Use a marine sealant on the flat surface of the thru-hull where it will be in contact with the outside surface of the boat and around the threaded tube on both sides of the hull. Install the seacock and pump using pipe tape or sealant on all threaded connections.
4. Screw the pump into the seacock until it is hand tight. Do not over-tighten.
5. If the pump is mounted horizontally, the output must be pointed upward to allow air to vent.
6. Plumbing should run in a constant upward direction with no dips to prevent air locks in the pump.



WARNING: Failure to keep the seacock closed when the livewell is not in use could lead to water intrusion, flooding, property damage, severe personal injury and/or death.

ELECTRICAL

Wire: Normal installations require 16 gauge wire.

Polarity: Brown pump wire connects to the positive (+) side of the battery. Black pump wire connects to the negative (-) side of the battery.

Fuse: Install proper size fuse & holder in the positive (+) brown wire between the pump and the battery.

- 500 GPH pumps (Models 601C, 601FC, 601STC)
INSTALL A 5.0 AMP FUSE
- 800 GPH pumps (Models 603C, 603FC, 603STC)
INSTALL A 7.5 AMP FUSE
- 1100 GPH pumps (Models 605C, 605FC, 605STC)
INSTALL A 7.5 AMP FUSE



CAUTION: Always install proper fuse size to prevent damage to product should a short occur. Failure to install proper fuse could increase risk of pump malfunction, potentially resulting in personal injury and/or fire hazard.

Note: Keep all wire connections and joints above highest possible water level. Seal wire connections with a marine sealant to prevent corrosion.

HOSE CONNECTION

Dual Port Option

Each pump is fitted with an additional 1/2" NPT female port and Hex Plug. This feature allows you to add your washdown pump without adding another thru-hull fitting.

- Use a marine ribbed hose that will not kink with bends and is rated for below water line use.
- Hose should run uphill evenly from pump to livewell tank.
- You may use a control valve to regulate the flow.
- Use hose clamps when making connections to pump and valve.

MAINTENANCE (every 6 months)

- Close seacock or remove vessel from the water.
- Remove motor cartridge.
- Inspect impeller and replace motor cartridge if impeller is damaged.
- Inspect impeller for debris and remove all foreign matter.
- Install motor cartridge to the fully locked position.
- Open seacock or place vessel in water.
- Check system for leaks and correct operation.



CAUTION: The pump is below the waterline. Water can come into the boat through the pump if the hose is not connected tightly to the pump.

AIS (Aquatic Invasive Species) Decontamination Process.

All of our pumps are designed to meet the ABYC standards for the current AIS Decontamination Procedure including low pressure water at 120°F for 130 seconds.

Please follow current guidelines for the decontamination process.



WARNING: Do not modify or alter the pump in any way as this could lead to water intrusion, flooding, property damage, severe injury and/or death.



NOTICE: END OF LIFE DISPOSAL. Handle and dispose of all waste in compliance with local laws and regulations.

WARRANTY

XYLEM LIMITED WARRANTY WARRANTS THIS PRODUCT TO BE FREE OF DEFECTS AND WORKMANSHIP FOR A PERIOD OF 1 YEAR FROM DATE OF MANUFACTURE. THE WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ANY AND ALL OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, GUARANTEES, CONDITIONS OR TERMS OF WHATEVER NATURE RELATING TO THE GOODS PROVIDED HEREUNDER, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, WHICH ARE HEREBY EXPRESSLY DISCLAIMED AND EXCLUDED. EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED BY LAW, BUYER'S EXCLUSIVE REMEDY AND SELLER'S AGGREGATE LIABILITY FOR BREACH OF ANY OF THE FOREGOING WARRANTIES ARE LIMITED TO REPAIRING OR REPLACING THE PRODUCT AND SHALL IN ALL CASES BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID BY THE BUYER HEREUNDER. IN NO EVENT IS SELLER LIABLE FOR ANY OTHER FORM OF DAMAGES, WHETHER DIRECT, INDIRECT, LIQUIDATED, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE, EXEMPLARY OR SPECIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOSS OF PROFIT, LOSS OF ANTICIPATED SAVINGS OR REVENUE, LOSS OF INCOME, LOSS OF BUSINESS, LOSS OF PRODUCTION, LOSS OF OPPORTUNITY OR LOSS OF REPUTATION. THIS WARRANTY IS ONLY A REPRESENTATION OF THE COMPLETE LIMITED WARRANTY. FOR A DETAILED EXPLANATION, PLEASE VISIT US AT www.xylem.com/en-us/support/, CALL OUR OFFICE NUMBER LISTED, OR WRITE A LETTER TO YOUR REGIONAL OFFICE.

RETURN PROCEDURE

Warranty returns are conducted through the place of purchase. Please contact the appropriate entity with a receipt of purchase to verify date.

FR Pompes de vivier

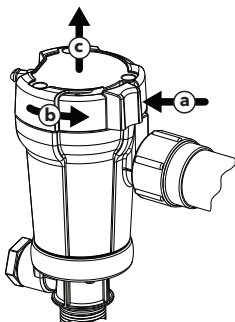
LIVEWELL PUMPS (Pompes de vivier)

Description

Puissantes et durables, les pompes Rule offrent des performances exceptionnelles, combinées à la flexibilité de pouvoir remplacer la cartouche de moteur si celui-ci rend l'âme. Cette présentation en cartouche permet également un accès complet à la turbine pour un nettoyage et un entretien facilités. Remplacer la cartouche moteur permet aux raccords et aux tuyaux de rester intacts.

Pour changer la cartouche moteur

1. Bloquez le passe-coque avant de retirer la cartouche moteur.
2. Débranchez le câblage.
3. Appuyez sur le bouton de la cartouche, tournez-la dans le sens antihoraire, et tirez la cartouche moteur vers le haut.
4. Reconnectez le câble à la nouvelle cartouche moteur.
5. Placez la nouvelle cartouche de moteur et appuyez dessus fermement. Tournez le boîtier du moteur dans le sens horaire jusqu'à ce que la cartouche se verrouille en place. Vous devriez entendre un « clic » lorsque la cartouche sera verrouillée.
6. Ouvrez le passe-coque pour commencer l'utilisation.



Pour retirer la cartouche moteur :

- a. Appuyez sur le bouton de dégagement de la cartouche
- b. Faites tourner la cartouche dans le sens antihoraire
- c. Tirez la cartouche vers le haut



AVERTISSEMENT : l'exploitant du navire devra s'assurer que la cartouche moteur est parfaitement verrouillée chaque fois que le navire est à l'eau. Ne pas replacer la cartouche en position totalement verrouillée peut entraîner une infiltration d'eau, une inondation, des dommages aux biens, des préjudices corporels graves et/ou la mort.



AVERTISSEMENT : cette pompe est conçue exclusivement pour une utilisation dans l'eau. Son utilisation pour toute autre substance, y compris des liquides inflammables, dangereux, caustiques ou corrosifs, est susceptible d'endommager la pompe elle-même, son environnement immédiat, ou de causer des dégâts aux biens, des préjudices corporels graves et/ou la mort.

Toutes les pompes sont testées à la tension nominale avec de l'eau douce à température ambiante sans ports connectés. (Flux ouvert)

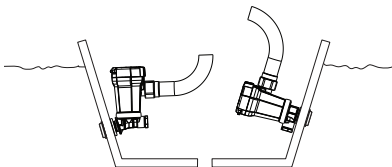
DES MODÈLES

Modèle	Description	Tension	Taille du fusible requise	GPH à débit ouvert (LPH)	GPH à 3,3 pieds (LPH à 1 m)
601C	LIVEWELL 500 – PASSE-COQUE COUDÉ	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	LIVEWELL 500 – ROBINET DROIT	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	LIVEWELL 500 – PASSE-COQUE DROIT	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	LIVEWELL 800 – PASSE-COQUE COUDÉ	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	LIVEWELL 800 – ROBINET DROIT	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	LIVEWELL 800 – PASSE-COQUE DROIT	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	LIVEWELL 1100 – PASSE-COQUE COUDÉ	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	LIVEWELL 1100 – ROBINET DROIT	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	LIVEWELL 1100 – PASSE-COQUE DROIT	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
Moteurs de remplacement					
65DR	500 GPH Cartouche moteur de remplacement	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Cartouche moteur de remplacement	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Cartouche moteur de remplacement	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

MONTAGE DE LA POMPE

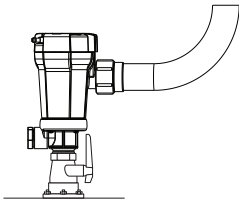
Modèles 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

1. Les pompes doivent être montées sous la ligne de flottaison car ce ne sont pas des pompes auto-amorçantes.
2. **Avec le bateau hors de l'eau**, percez un trou de 1" (25 mm) de diamètre à travers le tableau arrière ou le fond de la coque. Si vous percez le tableau arrière, assurez-vous que le trou à l'intérieur du bateau se trouve sous la ligne de flottaison à l'extérieur du bateau lorsque le bateau est immobile.
3. Placez la pompe dans le trou avec le joint en place à l'intérieur du bateau. Utilisez le produit d'étanchéité à l'eau de classe marine ci-dessous des deux côtés du trou lors de l'installation de la pompe et avant de serrer l'écrou.
4. Serrez l'écrou à l'extérieur de la coque jusqu'à être sûr que l'anneau d'étanchéité est bien scellé hermétiquement. Prenez garde à ne pas trop serrer. Assurez-vous que l'évacuation est au moins parallèle au fond du bateau. Cela permet d'éviter d'avoir de l'air dans le circuit.
5. Sciez la partie trop longue du tube d'aspiration afin que celui-ci soit au ras de la surface externe de l'écrou. Si vous utilisez une crépine (Rule Modèle 73, laissez 13 mm (1/2") au-delà de l'écrou. Assurez-vous que la découpe est carrée et que les filetages sont ébarbés pour que le tamis à débris s'ajuste parfaitement.



Modèles 601FC, 603FC, 605FC, Applications de seacock

1. Les pompes doivent être montées sous la ligne de flottaison car ce ne sont pas des pompes auto-amorçantes.
2. **Avec le bateau hors de l'eau**, percez un trou de 1" (25 mm) de diamètre à travers le tableau arrière ou le fond de la coque. Si vous percez le tableau arrière, assurez-vous que le trou à l'intérieur du bateau se trouve sous la ligne de flottaison à l'extérieur du bateau lorsque le bateau est immobile.



3. Installez un tube d'aspiration de passe-coque avec une grille de filtration pour empêcher les débris d'entrer dans le seacock et la pompe. Utilisez un mastic d'étanchéité marin à la surface du passe-coque là où celui-ci sera en contact avec la surface extérieure du bateau et autour du tube fileté des deux côtés de la coque. Installez le seacock et la pompe à l'aide de ruban pour conduite ou de mastic d'étanchéité sur tous les connecteurs filetés.
4. Vissez la pompe dans le seacock jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée à la main. Prenez garde à ne pas trop serrer.
5. Si la pompe est montée horizontalement, la sortie doit pointer vers le haut pour permettre à l'air de s'échapper.
6. Les tuyaux doivent être acheminés verticalement sans former de cuvette, afin d'éviter le blocage de l'air dans la pompe.



AVERTISSEMENT : si vous ne gardez pas le robinet fermé lorsque le vivier n'est pas utilisé, cela risque d'entraîner une infiltration d'eau, une inondation, des dégâts aux biens, des préjudices corporels graves et/ou la mort.

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

Câblage : les installations électriques normales nécessitent un câble de calibre 16.

Polarité : le câble marron de la pompe doit être relié à la borne positive (+) de la batterie. Le câble noir de la pompe doit être relié à la borne négative (-) de la batterie.

Fusible : installez un porte fusible et un fusible de la taille appropriée sur le câble positif (+) marron entre la pompe et la batterie.

- Pompes 1892 l/h (500 gal/h) (Modèles 601C, 601FC, 601STC)
INSTALLEZ UN FUSIBLE DE 5,0 A
- Pompes 3028 l/h (800 gal/h) (Modèles 603 C, 603 STC, 603 FC)
INSTALLEZ UN FUSIBLE DE 7.5 A
- Pompes 4964 l/h (1100 gal/h) (Modèles 605 C, 605 STC, 605 FC)
INSTALLEZ UN FUSIBLE DE 7.5 A



ATTENTION : installez toujours un fusible de taille appropriée pour éviter d'endommager le produit en cas de court-circuit. Le fait de ne pas installer un fusible approprié pourrait augmenter le risque de dysfonctionnement de la pompe, pouvant entraîner des blessures corporelles et/ou un risque d'incendie.

RACCORD DES TUYAUX

Option double sortie

Chaque pompe est équipée d'un branchement NPT 12,7 mm (1/2") femelle supplémentaire et d'un bouchon hexagonal. Cette caractéristique vous permet d'ajouter votre pompe de lavage sans avoir à ajouter un autre passe-coque.

- Utilisez un tuyau flexible marin nervuré qui ne se pliera pas, et qui est prévu pour une utilisation sous la ligne d'eau.
- Le tuyau devrait remonter de manière régulière jusqu'au réservoir de vivier. Vous pouvez utiliser un clapet antiretour pour réguler le débit.
- Utilisez des colliers de serrage au niveau des connexions à la pompe et à la valve.

ENTRETIEN (tous les 6 mois)

- Fermez le robinet de coque ou retirez le bateau de l'eau.
- Retirez la cartouche du moteur.
- Inspectez la turbine et remplacez la cartouche du moteur si elle est endommagée.
- Inspectez la turbine pour déceler tout débris et retirez tout corps étranger.
- Installez la cartouche du moteur en position complètement verrouillée.
- Ouvrez le robinet de coque ou placez le bateau dans l'eau.
- Vérifiez que le système ne fuit pas et qu'il fonctionne correctement.



ATTENTION : la pompe est située sous la ligne d'eau. Il est possible que de l'eau rentre dans le bateau via la pompe si le tuyau n'est pas connecté de façon assez étroite à la pompe.

EAE (espèces aquatiques envahissantes) Processus de décontamination.

Toutes nos pompes sont conçues pour répondre aux normes ABYC pour la procédure de décontamination EAE actuelle, y compris l'eau à basse pression à 49°C (120°F) pendant 130 secondes.

Veuillez suivre les directives en vigueur pour le processus de décontamination.



AVERTISSEMENT : Ne pas modifier ou altérer la pompe de quelque manière que ce soit, car cela pourrait entraîner une intrusion d'eau, une inondation, des dommages matériels, des blessures graves et/ou la mort.



AVIS : ÉLIMINATION EN FIN DE VIE. Traiter et éliminer tous les déchets conformément aux lois et réglementations locales.

GARANTIE

LA GARANTIE LIMITÉE DE XYLEM GARANTIT QUE CE PRODUIT EST EXEMPT DE DÉFAUTS DE FABRICATION POUR UNE PÉRIODE D'UN AN À COMPTER DE LA DATE DE FABRICATION. LA GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, LES GARANTIES, LES CONDITIONS OU LES TERMES DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT RELATIFS AUX BIENS FOURNIS EN VERTU DES PRÉSENTES, Y COMPRIS, SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE ET D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER, QUI SONT PAR LA PRÉSENTE EXPRESSÉMENT REJETÉES ET EXCLUES. SAUF DISPOSITION CONTRAIRE DE LA LOI, LE RECOURS EXCLUSIF DE L'ACHETEUR ET LA RESPONSABILITÉ GLOBALE DU VENDEUR EN CAS DE VIOLATION DE L'UNE DES GARANTIES PRÉCÉDENTES SONT LIMITÉS À LA RÉPARATION OU AU REMPLACEMENT DU PRODUIT ET SERONT DANS TOUS LES CAS LIMITÉS AU MONTANT PAYÉ PAR L'ACHETEUR EN VERTU DES PRÉSENTES. EN AUCUN CAS LE VENDEUR N'EST RESPONSABLE DE TOUTE AUTRE FORME DE DOMMAGES, QU'ILS SOIENT DIRECTS, INDIRECTS, LIQUIDÉS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PUNITIFS, EXEMPLAIRES OU SPÉCIAUX, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LA PERTE DE PROFIT, LA PERTE D'ÉCONOMIES OU DE REVENUS ANTICIPÉS, LA PERTE DE REVENU, LA PERTE D'ACTIVITÉ, LA PERTE DE PRODUCTION, LA PERTE D'OPPORTUNITÉ OU LA PERTE DE RÉPUTATION. CETTE GARANTIE N'EST QU'UNE REPRÉSENTATION DE LA GARANTIE LIMITÉE COMPLÈTE. POUR UNE EXPLICATION DÉTAILLÉE, VEUILLEZ NOUS RENDRE VISITE À L'ADRESSE www.xylem.com/fr-fr/support/, APPELER NOTRE NUMÉRO DE BUREAU INDIQUÉ, OU ÉCRIRE UNE LETTRE À VOTRE BUREAU RÉGIONAL.

PROCÉDURE DE RETOUR

Les retours de garantie sont effectués par le lieu d'achat. Veuillez contacter l'entité appropriée avec un reçu d'achat pour vérifier la date.

DE Livewell Pumps

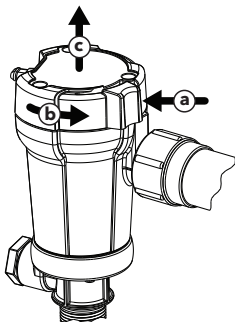
LIVEWELL PUMPS

Beschreibung

Pumpen der Marke Rule überzeugen nicht nur durch hervorragende Leistungswerte – sie bieten auch die Möglichkeit, die Motorkartusche am Ende der Nutzungsdauer des Motors auszutauschen. Außerdem bietet das Kartuschenkonzept einen ungehinderten Zugang zum Laufrad, was die Reinigung und Wartung erleichtert. Da nur die Motorkartusche ausgewechselt wird, bleiben Stutzen und Schlauch komplett intakt.

Zum Auswechseln der Motorkartusche:

1. Verschließen Sie den Borddurchlass, bevor Sie die Motorkartusche herausnehmen.
2. Trennen Sie die Verkabelung.
3. Drücken Sie den Kartuschenfreigabeknopf, drehen Sie die Motorkartusche gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie gerade nach oben.
4. Schließen Sie das Kabel an die neue Motorkartusche an.
5. Setzen Sie die neue Motorkartusche ein und drücken Sie sie fest nach unten. Drehen Sie das Motorgehäuse im Uhrzeigersinn, bis die Kartusche in ihrer verriegelten Position sitzt. Die Kartusche rastet hörbar ein, sobald sie am Anschlag angelangt ist.
6. Öffnen oder entriegeln Sie den Borddurchlass. Die Pumpe ist nun einsatzbereit.



Zum Ausbauen der Motorkartusche:

- a. Drücken Sie den Kartuschenfreigabeknopf.
- b. Drehen Sie die Kartusche gegen den Uhrzeigersinn.
- c. Ziehen Sie die Kartusche gerade nach oben.



WARNING: Solange das Boot sich im Wasser befindet, trägt der Bootseigner bzw. Betreiber des Schiffs die Verantwortung dafür, dass die Motorkartusche zuverlässig verriegelt ist. Ist die Motorkartusche nicht vollständig verriegelt, kann dies zu Wassereintritt, Flutung, Sachschäden, schweren Verletzungen und zum Tod führen.



WARNING: Diese Pumpe ist ausschließlich für Wasser vorgesehen. Jede Verwendung mit anderen Substanzen, wie z. B. entzündlichen, gefährlichen, ätzenden oder korrosiven Flüssigkeiten, kann zur Beschädigung der Pumpe sowie zu Umwelt-, Sach- und Personenschäden (u. U. mit Todesfolge) führen.

Alle Pumpen werden bei Nennspannung mit Frischwasser bei Umgebungstemperatur ohne angeschlossene Anschlüsse getestet. (Offener Fluss)

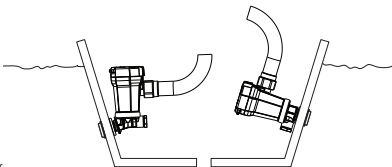
MODELLE

Modell	Beschreibung	Stromspannung	Sicherungsgröße	GPH bei offenem Durchfluss (LPH)	GPH bei 3,3 ft. (LPH bei 1m)
601C	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 500, GEWINKELT	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	LIVEWELL 500 SEEWASSERVENTIL, GERADE	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 500, GERADE	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 800, GEWINKELT	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	LIVEWELL 800 SEEWASSERVENTIL, GERADE	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 800, GERADE	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 1100, GEWINKELT	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	LIVEWELL 1100 SEEWASSERVENTIL, GERADE	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	BORDDURCHLAUSS LIVEWELL 1100, GERADE	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
Ersatzmotoren					
65DR	500 GPH Ersatzmotorpatrone	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Ersatzmotorpatrone	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Ersatzmotorpatrone	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

MONTAGE DER PUMPE

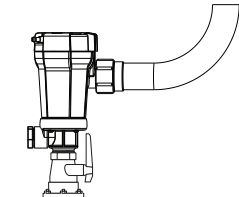
Modelle 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

1. Pumpen müssen unterhalb der Wasserlinie montiert werden, da es sich nicht um selbstansaugende Pumpen handelt.
2. **Wenn sich das Schiff außerhalb des Wassers befindet**, bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 1 Zoll (25 mm) durch den Spiegel oder den Rumpfboden. Wenn Sie durch den Spiegel bohren, stellen Sie sicher, dass sich das Loch im Inneren des Bootes unterhalb der Wasserlinie außerhalb des Bootes befindet, wenn das Boot stillsteht.
3. Stecken Sie die Pumpe mit der Dichtung von innen her in das Loch des Bootsrumpfes. Verwenden Sie auf beiden Seiten der Bohrung ein Dichtmittel für Unterwasseranwendungen, wenn Sie die Pumpe montieren bzw. bevor Sie die Mutter festziehen.
4. Ziehen Sie die Mutter auf der Rumpfaußenseite fest, sodass der Dichtungsring gut abdichtet. Überdrehen Sie nicht das Gewinde. Der Auslass muss zumindest parallel zum Rumpfboden verlaufen. Dadurch werden Lufteinschlüsse verhindert.
5. Schneiden Sie den überstehenden Teil des Ansaugrohrs ab, sodass dieses bündig mit der Außenfläche der Mutter abschließt. Sollten Sie ein Sieb verwenden (Rule Modell 73), lassen Sie dieses 13 mm über die Mutter hinausragen. Achten Sie darauf, dass der Schnitt rechtwinklig ist, und entgraten Sie das Gewindeende, damit das Schmutzsieb mühelos eingesetzt werden kann.



Modelle 601FC, 603FC, 605FC, Anwendungen für Seewasserventile

1. Pumpen müssen unterhalb der Wasserlinie montiert werden, da es sich nicht um selbstansaugende Pumpen handelt.
2. **Wenn sich das Schiff außerhalb des Wassers befindet**, bohren Sie ein Loch mit einem Durchmesser von 1 Zoll (25 mm) durch den Spiegel oder den Rumpfboden. Wenn Sie durch den Spiegel bohren, stellen Sie sicher, dass sich das Loch im Inneren des Bootes unterhalb der Wasserlinie außerhalb des Bootes befindet, wenn das Boot stillsteht.



3. Das Ansaugrohr am Borddurchlass sollte mit einem Grobfilter versehen sein, der das Eindringen von Schmutz in das Seewasserventil und die Pumpe verhindert. Tragen Sie auf der Stirnseite des Borddurchlasses, die von außen am Bootsrumpf anliegen soll, sowie um das Gewinderohr auf der Innen- und Außenseite des Rumpfes seewasserbeständiges Dichtmittel auf. Montieren Sie das Seewasserventil und die Pumpe; verwenden Sie an allen Verschraubungen Teflonband oder Dichtmittel.
4. Drehen Sie die Pumpe handfest in das Seewasserventil ein. Nicht zu fest anziehen.
5. Bei waagerechter Montage der Pumpe muss der Auslass nach oben zeigen, damit die Luft entweicht.
6. Damit keine Luft in der Pumpe eingeschlossen wird, sollten die Rohrleitungen konstant und ohne Dellen nach oben verlaufen.



WARNUNG: Bei ausgeschalteter Pumpe muss das Seewasserventil geschlossen bleiben; anderenfalls kann es zu Wassereintritt, Flutung, Sachschäden, schweren Verletzungen und zum Tod kommen.

ELEKTRIK

Verdrahtung: Für eine normale Installation wird ein 16er-Draht benötigt.

Polarität: Das braune Pumpenkabel wird an den Pluspol (+) der Batterie angeschlossen. Das schwarze Pumpenkabel wird an den Minuspol (-) der Batterie angeschlossen.

Sicherung: Installieren Sie eine Sicherung der richtigen Größe mit Halterung in das braune Pluskabel (+) zwischen Pumpe und Batterie.

- 500-gph-Pumpen (Modelle 601C, 601FC, 601STC)
5,0-AMPERE-SICHERUNG VERWENDEN
- 800-gph-Pumpen (Modelle 603C, 603FC, 603STC)
7,5-AMPERE-SICHERUNG INSTALLIEREN
- 1100-gph-Pumpen (Modelle 605C, 605FC, 605STC)
7,5-AMPERE-SICHERUNG INSTALLIEREN



VORSICHT: Installieren Sie immer die richtige Sicherungsgröße, um Schäden am Produkt zu vermeiden, falls ein Kurzschluss auftritt. Wenn keine ordnungsgemäße Sicherung installiert wird, kann sich das Risiko einer Fehlfunktion der Pumpe erhöhen, was zu Verletzungen und/oder Brandgefahr führen kann.

Hinweis: Alle Kabelanschlüsse und Verschraubungen sollten über dem höchsten zu erwartenden Wasserstand liegen. Dichten Sie die Kabelverbindungen mit einem seewasserbeständigen Dichtmittel ab, um Korrosion zu verhindern.

SCHLAUCHANSCHLUSS

Doppelanschluss-Option

Jede Pumpe verfügt zusätzlich über einen 1/2" NPT-Innengewindeanschluss und einen Sechskantstecker. So können Sie Ihre Spülpumpe hinzufügen, ohne dass dafür ein weiterer Borddurchlass benötigt wird.

- Verwenden Sie einen gerippten, knickfreien Seewasserschlauch, der für die Verwendung unterhalb der Wasserlinie geeignet ist.
- Der Schlauch sollte von der Pumpe gleichmäßig ansteigend zum Livewell-Tank führen. Für die Regelung der Durchflussmenge können Sie ein Regelventil verwenden.
- Verwenden Sie Schlauchschellen für die Verbindungen zur Pumpe und zum Ventil.

WARTUNG (alle 6 Monate)

- Seeventil schließen oder Schiff aus dem Wasser nehmen.
- Motorpatrone entfernen.
- Impeller prüfen und Motorpatrone ersetzen, wenn Impeller beschädigt ist.
- Impeller auf Schmutz prüfen und alle Fremdkörper entfernen.
- Motorpatrone bis zur vollständig verriegelten Position installieren.
- Seeventil öffnen oder Schiff ins Wasser setzen.
- System auf Lecks und korrekte Funktion prüfen.



VORSICHT: Die Pumpe liegt unterhalb der Wasserlinie. Bei einer unsachgemäßen Befestigung des Schlauchs an der Pumpe kann Wasser durch die Pumpe ins Boot eindringen.

AIS (Invasive aquatische Arten) Dekontaminationsprozess.

Alle unsere Pumpen erfüllen die ABYC-Normen für das aktuelle AIS-Dekontaminationsverfahren, einschließlich für Niederdruckwasser bei 120 °F (130 Sekunden).
Bitte beachten Sie den aktuellen Leitfaden zum Dekontaminationsprozess.



WARNING: Die Pumpe darf in keiner Weise modifiziert oder verändert werden, da dies zu Wassereintrich, Überschwemmung, Sachschäden, schweren Verletzungen und/oder Tod führen kann.



HINWEIS: ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER. Behandeln und entsorgen Sie sämtliche Abfälle in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen und Vorschriften.

GARANTIE

XYLEM GARANTIERTE, DASS DIESES PRODUKT FÜR EINEN ZEITRAUM VON 1 JAHR AB HERSTELLUNGSDATUM FREI VON MÄNGELN UND VERARBEITUNGSFEHLERN IST. DIE GARANTIE GILT AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN, ZUSICHERUNGEN, BEDINGUNGEN ODER BESTIMMUNGEN JEGLICHER ART IN BEZUG AUF DIE HIERUNTER DELIVERTETEN WAREN, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG ALLER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEEN DER MARKTGÄNGIGKEIT UND EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, DIE HIERMIT AUSDRÜCKLICH ABGELEHNT UND AUSGESCHLOSSEN WERDEN. VORBEHALTLICH ANDERSLAUTENDER GESETZLICHER BESTIMMUNGEN BESCHRÄNKEN SICH DAS AUSSCHLIESSLICHE RECHTSMITTEL DES KÄUFERS UND DIE GESAMTHAFTUNG DES VERKÄUFERS BEI VERLETZUNG EINER DER VORSTEHENDEN GARANTIEEN AUF DIE REPARATUR ODER DEN ERSATZ DES PRODUKTS UND SIND IN ALLEN FÄLLEN AUF DEN VOM KÄUFER GEZAHLTEN BETRAG BESCHRÄNKT. IN KEINEM FALL HAFTET DER VERKÄUFER FÜR IRGEND EINE ANDERE FORM VON SCHÄDEN, SEI ES DIREKTER, INDIKTER, LIQUIDIERTER, BEILÄUFIGER, FOLGESCHADEN, STRAFSCHADENERSATZ, EXEMPLARISCHER SCHADENERSATZ ODER BESONDERER SCHADENERSATZ, EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ENTGANGENEN GEWINN, ENTGANGENE EINSPARUNGEN ODER EINNAHMEN, EINKOMMENSVERLUSTE, GESCHÄFTSVERLUSTE, PRODUKTIONSVERLUSTE, ENTGANGENE GELEGENHEIT ODER RUFSCHÄDIGUNG. DIESE GARANTIE IST NUR EINE DARSTELLUNG DER VOLLSTÄNDIGEN BESCHRÄNKTEN GARANTIE. FÜR EINE AUSFÜHRLICHE ERKLÄRUNG BESUCHEN SIE UNS BITTE UNTER www.xylem.com/de-de/support/, RUFEN SIE UNSERE ANGELEGTE BÜRONUMMER AN ODER SCHREIBEN SIE EINEN BRIEF AN IHR REGIONALBÜRO.

RÜCKKEHRVERFAHREN

Garantierückgaben werden über den Ort des Kaufs abgewickelt. Bitte wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an die zuständige Stelle, um das Datum zu überprüfen.

IT Pompe Livewell

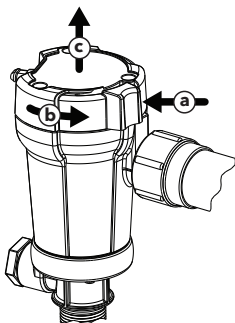
LIVEWELL PUMPS (Pompe Livewell)

Descrizione

Potenti e di lunga durata, le pompe Rule offrono prestazioni eccezionali e la versatilità di sostituire la cartuccia del motore se quest'ultimo si esaurisce. La caratteristica della cartuccia permette anche un accesso completo alla girante per una facile pulizia e manutenzione. La sostituzione della cartuccia del motore permette solo che il raccordo e il tubo restino totalmente intatti.

Per cambiare la cartuccia del motore

1. Bloccare il passascafo prima di rimuovere la cartuccia del motore.
2. Scollegare il cablaggio.
3. Premere il pulsante di rilascio della cartuccia, girare in senso antiorario e tirare la cartuccia del motore verso l'alto.
4. Ricollegare il cavo alla nuova cartuccia del motore.
5. Installare la cartuccia del motore nuova e premere con decisione. Ruotare l'alloggiamento del motore in senso orario finché la cartuccia non si blocca in posizione. Quando la cartuccia si blocca in posizione, si deve sentire un "clic".
6. Aprire o sbloccare il passascafo per cominciare a utilizzarlo.



Per rimuovere la cartuccia del motore:

- a. Premere il pulsante di rilascio della cartuccia
- b. Ruotare la cartuccia in senso antiorario
- c. Tirare la cartuccia verso l'alto



AVVERTENZA: l'operatore dell'imbarcazione deve assicurarsi che la cartuccia del motore sia in posizione completamente bloccata in ogni momento quando l'imbarcazione è in acqua. Il mancato posizionamento della cartuccia del motore nella posizione completamente bloccata potrebbe provocare intrusioni d'acqua, allagamenti, danni alla proprietà, gravi lesioni personali e/o morte.



AVVERTENZA: Questa pompa è progettata per essere utilizzata solo con acqua. L'uso con qualsiasi altro mezzo, incluso un fluido infiammabile, pericoloso, caustico o corrosivo, può provocare danni alla pompa, all'ambiente circostante, danni alla proprietà, gravi lesioni personali e/o morte.

Tutte le pompe sono testate alla tensione nominale con acqua dolce a temperatura ambiente senza porte collegate. (Flusso aperto)

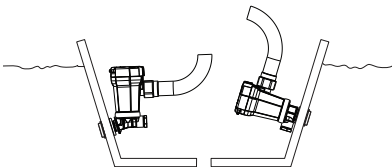
MODELLI

Modello	Descrizione	Voltaggio	Dimensione del fusibile richiesta	GPH a flusso aperto (LPH)	GPH a 3,3 piedi (LPH a 1 m)
601C	PASSASCAFO ANGOLATO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	RUBINETTO DI PRESA A MARE DIRITTO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	PASSASCAFO DIRITTO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	PASSASCAFO ANGOLATO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	RUBINETTO DI PRESA A MARE DIRITTO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	PASSASCAFO DIRITTO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	PASSASCAFO ANGOLATO LIVEWELL 1100	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	RUBINETTO DI PRESA A MARE DIRITTO LIVEWELL 1100	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	PASSASCAFO DIRITTO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
Motori sostitutivi					
65DR	500 GPH Cartuccia motore di ricambio	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Cartuccia motore di ricambio	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Cartuccia motore di ricambio	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

MONTAGGIO DELLA POMPA

Modelli 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

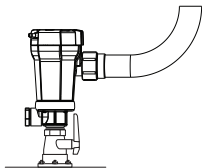
1. Le pompe devono essere montate sotto la linea di galleggiamento poiché non sono pompe autoadescenti.
2. **Con l'imbarcazione fuori dall'acqua**, praticare un foro del diametro di 25 mm (1 pollice) attraverso lo specchio di poppa o il fondo dello scafo. Se si esegue un foro attraverso lo specchio di poppa, assicurarsi che il foro all'interno dell'imbarcazione si trovi sotto la linea di galleggiamento all'esterno dell'imbarcazione quando l'imbarcazione è ferma.
3. Posizionare la pompa nel foro con la guarnizione in posizione all'interno della barca. Quando si installa la pompa e prima di serrare il dado, utilizzare un sigillante in immersione di grado nautico su entrambi i lati del foro.
4. Stringere il dado all'esterno dello scafo fino a quando non si è sicuri che l'anello della guarnizione sia ben sigillato. Prestare attenzione a non serrare eccessivamente. Assicurarsi che l'uscita sia almeno parallela al fondo della barca. Questo aiuta a prevenire sacche d'aria.
5. Tagliare la lunghezza in eccesso del tubo di prelievo in modo che sia a filo con la superficie esterna del dado. Nel caso in cui si utilizzi un filtro (Modello Rule 73), lasciare 1/2" (13 mm) oltre il dado. Assicurarsi che il taglio sia quadrato e che le filettature siano sbavate per permettere al filtro per i detriti di inserirsi senza problemi.



Modelli 601FC, 603FC, 605FC,

Applicazioni del rubinetto di presa a mare

1. Le pompe devono essere montate sotto la linea di galleggiamento poiché non sono pompe autoadescenti.
2. **Con l'imbarcazione fuori dall'acqua**, praticare un foro del diametro di 25 mm (1 pollice) attraverso lo specchio di poppa o il fondo dello scafo. Se si esegue un foro attraverso lo specchio di poppa, assicurarsi che il foro all'interno dell'imbarcazione si trovi sotto la linea di galleggiamento all'esterno dell'imbarcazione quando l'imbarcazione è ferma.



3. Installare un tubo di raccolta attraverso il passascafo con una griglia di filtraggio per evitare che i detriti entrino nel rubinetto di presa a mare e nella pompa. Usate un sigillante marino sulla superficie piatta del passascafo dove sarà in contatto con la superficie esterna della barca e intorno al tubo filettato su entrambi i lati dello scafo. Installare il rubinetto di presa a mare e la pompa usando nastro per tubi o sigillante su tutte le connessioni filettate.
4. Avvitare la pompa nel rubinetto di presa a mare fino a quando non è stretta manualmente. Non serrare eccessivamente.
5. Se la pompa è montata orizzontalmente, l'uscita deve essere rivolta verso l'alto per permettere lo scarico dell'aria.
6. Le tubature devono procedere in direzione costante verso l'alto, senza dislivelli, onde evitare la formazione di sacche d'aria nella pompa.



AVVERTENZA: Se non si tiene chiuso il rubinetto di presa a mare quando il livewell non è in uso, si potrebbe verificare un'intrusione d'acqua, un allagamento, danni alla proprietà, gravi lesioni personali e/o la morte.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Cavo: Le installazioni normali richiedono un filo di calibro 16.

Polarità: Il filo marrone della pompa si collega al lato positivo (+) della batteria. Il filo nero della pompa si collega al lato negativo (-) della batteria.

Fusibile: Installare un fusibile e un porta-fusibile di dimensioni adeguate nel filo marrone positivo (+) tra la pompa e la batteria. Install proper size fuse & holder in the positive (+) brown wire between the pump and the battery.

- Pompe 500 GPH (Modelli 601 C, 601 FC, 601 STC)

INSTALLARE UN FUSIBILE DA 5,0 AMP

- 800 GPH (Modelli 603 C, 603 FC, 603 STC)

INSTALLARE UN FUSIBILE DA 7,5 AMP

- Pompe 1100 GPH (Modelli 605 C, 605 FC, 605 STC)

INSTALLARE UN FUSIBILE DA 7,5 AMP



ATTENZIONE: installare sempre un fusibile di dimensioni adeguate per evitare danni al prodotto in caso di cortocircuito. La mancata installazione del fusibile corretto potrebbe aumentare il rischio di malfunzionamento della pompa, con conseguenti lesioni personali e/o pericolo di incendio.

Nota: Mantenere tutte le connessioni e le giunzioni dei cavi al di sopra del livello più alto possibile dell'acqua. Sigillare le connessioni del filo con un sigillante marino per prevenire la corrosione.

COLLEGAMENTO DEL TUBO

Opzione Doppia Porta

Ogni pompa è dotata di una porta aggiuntiva 1/2" NPT femmina e di una spina esagonale. Questa caratteristica permette di aggiungere la vostra pompa di lavaggio senza aggiungere un altro raccordo passante.

- Usare un tubo marino scanalato che non si attorcigli con le curve e che sia classificato per l'uso sotto la linea dell'acqua.
- Il tubo deve correre uniformemente in salita dalla pompa al serbatoio del livewell. Si può utilizzare una valvola di controllo per regolare il flusso.
- Usare le fascette stringitubo quando si effettuano le connessioni alla pompa e alla valvola.

MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

- Chiudere la valvola di presa a mare o rimuovere l'imbarcazione dall'acqua.
- Rimuovere la cartuccia del motore.
- Ispezionare la girante e sostituire la cartuccia del motore se è danneggiata.
- Ispezionare la girante per detriti e rimuovere tutti i corpi estranei.
- Installare la cartuccia del motore in posizione completamente bloccata.
- Aprire la valvola di presa a mare o posizionare l'imbarcazione in acqua.
- Controllare il sistema per perdite e il corretto funzionamento.



ATTENZIONE: la pompa è sotto la linea di galleggiamento. L'acqua può entrare nella barca attraverso la pompa se il tubo non è collegato saldamente alla pompa.

AIS (specie acquatiche invasive)

Processo di decontaminazione.

Tutte le nostre pompe sono concepite per soddisfare gli standard ABYC per l'attuale procedura di decontaminazione AIS, inclusa l'acqua a bassa pressione a 120 °F per 130 secondi. Seguire le linee guida attualmente stabilite per il processo di decontaminazione.



AVVERTENZA: Non modificare o alterare la pompa in alcun modo, poiché ciò potrebbe causare infiltrazioni d'acqua, allagamenti, danni materiali, lesioni gravi e/o morte.



AVVISO: SMALTIMENTO A FINE VITA. Gestire e smaltire tutti i rifiuti in conformità con le leggi e i regolamenti locali.

GARANZIA

LA GARANZIA LIMITATA XYLEM GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È PRIVO DI DIFETTI E DI LAVORAZIONE PER UN PERIODO DI 1 ANNO DALLA DATA DI PRODUZIONE. LA GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE TUTTE LE ALTRE GARANZIE ESPRESSE O IMPLICITE, LE GARANZIE, LE CONDIZIONI O I TERMINI DI QUALSIASI NATURA RELATIVI ALLE MERCI FORNITE IN QUESTO CONTESTO, COMPRESE, SENZA LIMITAZIONE, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ E DI IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE, CHE SONO QUI ESPRESSAMENTE DISCONOSCIUTE ED ESCLUSE. SALVO QUANTO DIVERSAMENTE PREVISTO DALLA LEGGE, IL RIMEDIO ESCLUSIVO DELL'ACQUIRENTE E LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DEL VENDITORE PER LA VIOLAZIONE DI UNA QUALSIASI DELLE GARANZIE DI CUI SOPRA SONO LIMITATI ALLA RIPARAZIONE O ALLA SOSTITUZIONE DEL PRODOTTO E SARANNO IN OGNI CASO LIMITATI ALL'IMPORTO PAGATO DALL'ACQUIRENTE AI SENSI DEL PRESENTE DOCUMENTO. IN NESSUN CASO IL VENDITORE È RESPONSABILE PER QUALSIASI ALTRA FORMA DI DANNO, DIRETTO, INDIRETTO, LIQUIDATO, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE, PUNITIVO, ESEMPLARE O SPECIALE, INCLUSI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON ESAUSTIVO, LA PERDITA DI PROFITTO, LA PERDITA DI RISPARMI O ENTRATE PREVISTE, LA PERDITA DI REDDITO, LA PERDITA DI AFFARI, LA PERDITA DI PRODUZIONE, LA PERDITA DI OPPORTUNITÀ O LA PERDITA DI REPUTAZIONE. LA PRESENTE GARANZIA È SOLO UNA RAPPRESENTAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA COMPLETA. PER UNA SPIEGAZIONE DETTAGLIATA, VISITATE IL SITO www.xylem.com/it-it/support/, CHIAMATE IL NUMERO DEL NOSTRO UFFICIO O SCRIVETE UNA LETTERA ALLA VOSTRA SEDE REGIONALE.

PROCEDURA DI RESTITUZIONE

Le restituzioni in garanzia vengono effettuate tramite il luogo di acquisto. Si prega di contattare l'ente competente con la ricevuta d'acquisto per verificare la data.



Livewell-pompen

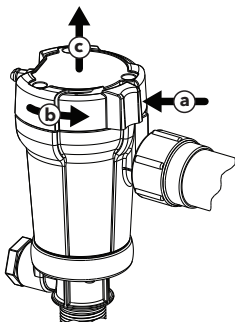
LIVEWELL PUMPS (Livewell-pompen)

Beschrijving

De patroonpompen zijn krachtig en duurzaam, leveren uitstekende prestaties en bieden de veelzijdigheid om de motorpatroon te vervangen als de motor defect raakt. Het patroon zorgt ook voor een volledige toegang tot de waaier waardoor een eenvoudige reiniging en onderhoud mogelijk wordt. Bij de vervanging van de motorpatroon blijven alleen de fitting en de slang volledig intact.

Vervanging van de motorpatroon

1. Blokkeer de doorvoer van de romp alvorens de motorpatroon te verwijderen.
2. Maak alle bedrading los.
3. Druk op de patroonknop, draai linksom en trek de motorpatroon recht naar boven.
4. Sluit de bedrading opnieuw aan op de nieuwe motorpatroon.
5. Monteer de nieuwe motorpatroon en druk deze stevig in de behuizing. Draai de motorbehuizing rechtsonder tot de patroon vastklikt. Wanneer de patroon is vergrendeld, moet een "klik" hoorbaar zijn.
6. Open of ontgrendel de rompdorvoer om te starten.



Om de motorpatroon te verwijderen:

- a. Druk op de patroontontgrendelknop
- b. Draai de patroon linksom
- c. Trek de patroon recht naar boven



WAARSCHUWING: De operator van het vaartuig moet ervoor zorgen dat de motorpatroon zich te allen tijde in de volledig vergrendelde stand bevindt wanneer het vaartuig in het water ligt. Als de motorpatroon niet volledig is vergrendeld, kan dit leiden tot het binnendringen van water, overstroming, schade aan eigendommen, ernstige persoonlijke letsels en/of de dood.



WAARSCHUWING: Deze pomp is alleen ontworpen voor water. Het gebruik met een ander medium, inclusief ontvlambare, gevaarlijke, bijtende of corrosieve vloeistof, kan leiden tot schade aan de pomp, de omgeving, materiële schade, ernstig persoonlijk letsel en/of de dood.

Alle pompen zijn getest bij nominale spanning met zoet water bij omgevingstemperatuur zonder aangesloten poorten. (Open stroom)

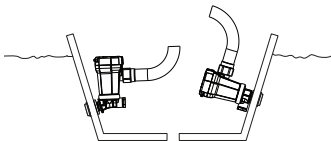
MODELLEN

Model	Beschrijving	Spanning	Vereiste vermogen van de zekering	GPH bij open debiet (LPH)	GPH bij 3,3 ft. (LPH bij 1m)
601C	LIVEWELL 500 HOEK DOOR DE ROMP	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	LIVEWELL 500 RECHTE BUITENLANDSE CAAN	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	LIVEWELL 500 RECHTSTREEKS DOOR DE HULL	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	LIVEWELL 800 HOEK DOOR DE ROMP	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	LIVEWELL 800 RECHTE BUITENLANDSE CAAN	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	LIVEWELL 800 RECHTSTREEKS DOOR DE HULL	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	LIVEWELL 1100 HOEK DOOR DE ROMP	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	LIVEWELL 1100 RECHTE BUITENLANDSE CAAN	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	LIVEWELL 1100 RECHTSTREEKS DOOR DE HULL	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
Vervangende motoren					
65DR	500 GPH Vervangend motorpatroon	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Vervangend motorpatroon	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Vervangend motorpatroon	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

DE POMP MONTEREN

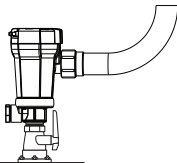
Modellen 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

1. Pompen moeten onder de waterlijn worden gemonteerd, omdat het geen zelfaanzuigende pompen zijn.
2. **Terwijl het vaartuig uit het water is**, boort u een gat met een diameter van 1" (25 mm) door de spiegel of bodem van de romp. Als u door de spiegel boort, zorg er dan voor dat het gat in de boot zich onder de waterlijn buiten de boot bevindt als de boot stilstaat.
3. Plaats de pomp in het gat met de pakking op zijn plaats aan de binnenkant van de boot. Bij gebruik onder water: gebruik tijdens het plaatsen van de pomp en voor de moer wordt verankerd een zeewaardig dichtingsmiddel aan beide zijden van het boorgat.
4. Draai de moer aan de buitenkant van de romp vast tot u zeker weet dat de pakkingring goed is afgesloten. Draai de moer ook niet te vast. Zorg ervoor dat de uitlaat minstens evenwijdig is met de bodem van de boot. Dit helpt om luchtinsluitingen te vermijden.
5. Zaag de overtollige lengte van de aanzuigbuis af zodat die gelijk ligt met het buitenoppervlak van de moer. Als u een zeef gebruikt (Rule-model 73), laat dan 13 mm (1/2") over, voorbij de moer.
6. Zorg ervoor dat de aanzuigbuis recht wordt afgezaagd en dat de draden worden afgebraamd zodat de vuilzeef perfect past.



Modellen 601FC, 603FC, 605FC, Buitenboordkraantoeepassingen

1. Pompen moeten onder de waterlijn worden gemonteerd, omdat het geen zelfaanzuigende pompen zijn.
2. **Terwijl het vaartuig uit het water is**, boort u een gat met een diameter van 1" (25 mm) door de spiegel of bodem van de romp. Als u door de spiegel boort, zorg er dan voor dat het gat in de boot zich onder de waterlijn buiten de boot bevindt als de boot stilstaat.
3. Installeer een aanzuigbuis met filterrooster door de romp om te vermijden dat vuil in de buitenboordkraan en de pomp terechtkomt. Gebruik een dichtingsmiddel van marinekwaliteit op het vlakke oppervlak van de doorvoerbuis waar het in contact komt met het buitenoppervlak van de boot en rond de schroefdraadbuis aan beide zijden van de romp. Installeer de buitenboordkraan en de pomp door buistape of dichtingsmiddel op alle schroefdraadverbindingen te gebruiken.
4. Schroef de pomp in de buitenboordkraan met de hand vast. Draai de pomp niet te vast.
5. Als de pomp horizontaal wordt gemonteerd, moet de uitgang naar boven zijn gericht zodat de lucht kan ontsnappen.



6. De buizen en leidingen moeten zonder buigen of knikken altijd omhoog worden geleid om te voorkomen dat er luchtbellens in de pomp vast blijven zitten.



WAARSCHUWING: Als de buitenboordkraan niet gesloten blijft wanneer de livewell niet in gebruik is, kan dit leiden tot het binnendringen van water, overstroming, schade aan eigendommen, ernstig persoonlijk letsel en/of de dood.

ELEKTRICITEIT

Draad: Normale installaties vereisen een draad van 16 gauge.

Polariteit: De bruine pompdraad wordt op de positieve (+) pool van de accu aangesloten. De zwarte pompdraad wordt op de negatieve (-) pool van de accu aangesloten.

Zekering: Installeer een correct gedimensioneerde zekering en een houder in de positieve (+) bruine draad tussen de pomp en de accu.

- Pompen van 500 GPH (modellen 601C, 601FC, 601STC)
INSTALLEER EEN ZEKERING VAN 5,0 AMP
- Pompen van 800 GPH (modellen 603C, 603FC, 603STC)
INSTALLEER EEN ZEKERING VAN 7,5 AMP
- Pompen van 1100 GPH (modellen 605C, 605FC, 605STC)
INSTALLEER EEN ZEKERING VAN 7,5 AMP



LET OP: Installeer altijd het juiste zekeringformaat om schade aan het product te voorkomen als er kortsluiting optreedt. Als u de juiste zekering niet installeert, kan het risico op pompstoringen toenemen, wat mogelijk kan leiden tot persoonlijk letsel en/of brandgevaar.

Opmerking: Houd alle draadverbindingen en andere verbindingen boven het hoogst mogelijke waterpeil. Dicht draadverbindingen af met een dichtingsmiddel van marinekwaliteit om corrosie te vermijden.

SLANGAANSLUITING

Optie dubbele poort

Elke pomp is uitgerust met een extra 1/2" NPT vrouwelijke poort en een zeskantplug. Hierdoor kunt u uw spoelbaspomp toevoegen zonder een extra rompdooier te moeten maken.

- Gebruik een geribbelde slang van marinekwaliteit die niet knikt in bochten en geschikt is voor gebruik onder de waterlijn.
- De slang moet gelijkmatig omhoog lopen van de pomp naar de livewell-tank. U kunt een terugslagklep gebruiken om het debiet te regelen.
- Gebruik slangklemmen bij het maken van aansluitingen op de pomp en de klep.

ONDERHOUD (elke 6 maanden)

- Sluit de buitenboordkraan of haal het vat uit het water.
- Verwijder de motorcartridge.
- Inspecteer de waaier en vervang de motorcartridge als deze beschadigd is.
- Inspecteer de waaier op vuil en verwijder alle vreemde stoffen.
- Installeer de motorcartridge in de volledig vergrendelde positie.
- Open de buitenboordkraan of plaats het vat in het water.
- Controleer het systeem op lekkages en correcte werking.



OPGELET: De pomp zit onder de waterlijn. Er kan via de pomp water in de boot komen als de slang niet goed op de pomp is aangesloten.

AIS (Aquatic Invasive Species) Decontaminatieproces

Al onze pompen voldoen in hun ontwerp aan de ABYC-normen van de actueel geldende AIS-decontaminatieprocedure inclusief lage waterdruk bij 120 °F gedurende 130 seconden.
Volg de geldende richtlijnen voor het decontaminatieproces.



WAARSCHUWING: Wijzig of modificeer de pomp op geen enkele manier, omdat dit kan leiden tot binnendringen van water, overstroming, materiële schade, ernstig letsel en/of overlijden.



OPMERKING: VERWIJDERING EINDE LEVENSDUUR. Behandel en voer al het afval af in overeenstemming met de plaatselijke wet- en regelgeving.

GARANTIE

XYLEM BEPERKTE GARANTIE GARANDEERT DAT DIT PRODUCT VRIJ IS VAN DEFECTEN EN VAKMANSCHAP VOOR EEN PERIODE VAN 1 JAAR VANAF DE DATUM VAN FABRICAGE. DE GARANTIE IS EXCLUSIEF EN KOMT IN DE PLAATS VAN ALLE ANDERE UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES, WAARBORGEN, VOORWAARDEN OF BEPALINGEN VAN WELKE AARD DAN OOK MET BETREKKING TOT DE GOEDEREN DIE HIERONDER WORDEN GELEVERD, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT ALLE STILZWIJGENDE GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID EN GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, DIE HIERBIJ

UITDRUKKELIJK WORDEN AFGEWEZEN EN UITGESLOTEN. BEHALVE INDIEN WETTELIJK ANDERS BEPAALD, IS HET EXCLUSIEVE RECHTSMIDDEL VAN DE KOPER EN DE TOTALE AANSPRAKELIJKHEID VAN DE VERKOPER VOOR INBREUKEN OP EEN VAN DE VOORGAANDE GARANTIES BEPERKT TOT DE REPARATIE OF VERVANGING VAN HET PRODUCT EN ZAL IN ALLE GEVALLEN BEPERKT ZIJN TOT HET BEDRAG DAT DE KOPER OP GROND HIERVAN HEEFT BETAALD. IN GEEN GEVAL IS DE VERKOPER AANSPRAKELIJK VOOR ENIGE ANDERE VORM VAN SCHADE, HETZIJ DIRECTE, INDIRECTE, GELIQUIDEERDE, INCIDENTELE, GEVOLG-, PUNITIEVE, EXEMPLARISCHE OF SPECIALE SCHADE, MET INBEGRIJP VAN MAAR NIET BEPERKT TOT WINSTDERIVING, VERLIES VAN VERWACHTTE BESPARINGEN OF INKOMSTEN, VERLIES VAN INKOMSTEN, VERLIES VAN ZAKEN, VERLIES VAN PRODUCTIE, VERLIES VAN KANSSEN OF VERLIES VAN REPUTATIE. DEZE GARANTIE IS SLECHTS EEN WEERGAVE VAN DE VOLLEDIGE BEPERKTE GARANTIE. VOOR EEN GEDETAILLEERDE UITLEG, BEZOEK ONS OP www.xylem.com/nl-nl/support/, BEL ONS VERMELDE KANTOORNUMMER, OF SCHRIJF EEN BRIEF NAAR UW REGIONAAL KANTOOR.

TERUGKEERPROCEDURE

Retourzendingen onder garantie verlopen via de plaats van aankoop. Neem contact op met de juiste instantie met een aankoopbewijs om de datum te verifiëren.

SE Livewell pumpar

LIVEWELL PUMPS

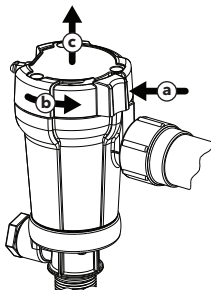
(Livewell pumpar)

Beskrivning

Rule-pumpar är kraftfulla och håller länge och erbjuder enastående prestanda såväl som en mångsidighet när det gäller att ersätta motorpatronen om motorn går sönder. Patronegenskapen möjliggör också fullständig åtkomst till impellern för lätt rengöring och underhåll. Utbyte av motorpatronen möjliggör att montering och slang förblir helt intakt.

För att byta motorpatron

1. Blockera hålet genom skrovet innan borttagning av motorpatronen.
2. Ta bort kabeldragning.
3. Tryck in patronens släppknapp, vrid moturs och dra motorpatronen rakt upp.
4. Återslut ledning till ny motorpatron.



För att ta bort motorpatron:

- a. Tryck på patronens släppknapp
- b. Vrid patronen moturs
- c. Dra patronen rakt uppåt

5. Installera den nya motorpatronen och tryck ner ordentligt. Vrid motorhuset medurs tills patronen låses fast. Ett "klick" bör höras när patronen är låst.
6. Öppna och avblockera genom skrovet för att börja använda.



WARNING: Operatören av fartyget bör säkerställa att motorpatronen är i fullständigt låst position hela tiden när fartyget är i vattnet. Misslyckande att placera motorpatronen i helt låst position kan resultera i vattenintrång, översvämning, egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall.



WARNING: Denna pump är designad för endast vatten. Användning av andra medel, inklusive brandfarlig, farlig, frätande vätska kan resultera i skada på pumpen, kringliggande miljö, egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall.

Alla pumpar testas vid nominell spänning med färskvatten vid omgivningstemperatur utan några portar. (Öppet flöde)

MODELLER

Modell	Beskrivning	Spänning	Erforderlig storlek på säkring	GPH vid öppet flöde (LPH)	GPH vid 3,3 fot (LPH vid 1 m)
601C	LIVEWELL 500 VINKLAD GENOM SKROV	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	LIVEWELL 500 RAK BOTTENVENTIL	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	LIVEWELL 500 RAK GENOM SKROV	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	LIVEWELL 800 VINKLAD GENOM SKROV	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	LIVEWELL 800 RAK BOTTENVENTIL	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	LIVEWELL 800 RAK GENOM SKROV	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	LIVEWELL 1100 VINKLAD GENOM SKROV	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	LIVEWELL 1100 RAK BOTTENVENTIL	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	LIVEWELL 1100 RAK GENOM SKROV	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

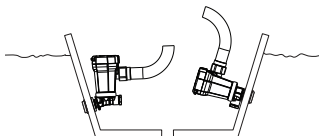
Ersättningsmotorer

65DR	500 GPH Byte av motorpatron	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	800 GPH Byte av motorpatron	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	1100 GPH Byte av motorpatron	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

MONTERING AV PUMPEN

Modeller 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

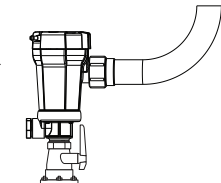
1. Pumpar måste monteras under vattenlinjen eftersom de inte är självsugande pumpar.
2. Borra ett hål med en diameter på 1" (25 mm) genom akterspegeln eller skrovets botten **när båten är ute ur vattnet**. Om du borrar genom akterspegeln ska du se till att hålet inuti båten är under vattenlinjen utanför båten när båten står stilla.
3. Placera pumpen i hålet med packningen på plats på insidan av båten. Använd tätningsmedel avsett för användning under vatten och av marin kvalitet på båda sidorna av hålet när pumpen installeras och innan muttern spänns.
4. Spänn muttern på utsidan av skrovet tills du är säker på att packningsringen är ordentligt tätad. Var försiktig så att du inte överspänner den. Se till att utloppet är åtminstone parallellt med båtbottnen. Detta hjälper till att förhindra luftslussar.
5. Såga av överbliven längd på hämtningstuben så att den är jämn med utsidesytan på muttern. Om du använder en sil (Rule-modell 73) ska ½" (13 mm) lämnas utanför muttern. Se till att snittet är rakt och att gångorna är avgradade för att låta avfallssilen passa in friktionsfritt.



Modeller 601FC, 603FC, 605FC, Bottenventilanvändningar

1. Pumpar måste monteras under vattenlinjen eftersom de inte är självsugande pumpar.
2. Borra ett hål med en diameter på 1" (25 mm) genom akterspegeln eller skrovets botten **när båten är ute ur vattnet**. Om du borrar genom akterspegeln ska du se till att hålet inuti båten är under vattenlinjen utanför båten när båten står stilla.

3. Installera en hämtningstub genom skrovet med ett filtergaller för att förhindra skräp från att komma in i bottenventilen och pumpen. Använd en marint tätningsmedel på den plana ytan av hålet genom skrovet där den kommer att vara i kontakt med utsidesytan av båten och runt den gängade tuben på båda sidorna av skrovet. Installera bottenventilen och pump genom att använda röttejp eller tätningsmedel på alla gängade anslutningar.
4. Skruva in pumpen i bottenventilen till den spänd för hand. Spänn inte för mycket.
5. Om pumpen är monterad horisontellt måste utloppet vara riktat uppåt för att låta luft ventileras.
6. WS bör ligga i en konstant uppåtgående riktning utan några nedgångar för att förhindra luftslussar i pumpen.



WARNING: Misslyckande att hålla bottenventilen stängd när livewell inte används kan leda till vattenintrång, översvämning, egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall.

ELEKTRISKT

Kabel: Normala installationer kräver kabel med 16 gauge.

Polaritet: Brun pumpkabel ansluter till den positiva (+) sidan av batteriet. Svart pumpkabel ansluter till den negativa (-) sidan av batteriet.

Säkring: Installera säkring och hållare i korrekt storlek i den positiva (+) bruna kabeln mellan pumpen och batteriet.

- 500 GPH pumpar (Modeller 601C, 601FC, 601STC)
INSTALLERA EN 5,0 AMP SÄKRING
- 800 GPH pumpar (Modeller 603C, 603FC, 603STC)
INSTALLERA EN 7,5 AMP SÄKRING
- 1100 GPH pumpar (Modeller 605C, 605FC, 605STC)
INSTALLERA EN 7,5 AMP SÄKRING



WARNING: Installera alltid rätt säkringsstorlek för att förhindra skador på produkten om en kortslutning skulle inträffa. Underlåtenhet att installera korrekt säkring kan öka risken för pumpfel, vilket kan leda till personskada och/eller brandrisk.

Observera: Håll alla kabelanslutningar och skarvar över högsta möjliga vattennivå. Täta kabelanslutningar med ett marint tätningsmedel för att förhindra korrosion.

SLANGANSLUTNING

Dubbel port-alternativ

Varje pump är utrustad med en extra 1/2" NPT honport och sexkantsplugg. Denna egenskap gör det möjligt för dig att lägga till din spolpump utan att göra ytterligare en montering genom skrovet.

- Använd en marin räfflad slang som inte kommer att knäckas med böjningar och är graderad för användning nedanför vattenlinjen.
- Slang bör dras uppåt jämt från pumpen till livewell-tanken. Du kan använda en reglerventil för att reglera flödet.
- Använd slangklämmor när anslutningar görs till pump och ventil.

UNDERHÅLL (var 6:e månad)

- Stäng sjökranen eller ta bort kärlet från vattnet.
- Ta bort motorkassetten.
- Inspektera pumphjulet och byt ut motorpatronen om pumphjulet är skadat.
- Inspektera pumphjulet för skräp och ta bort allt främmande föremål.
- Installera motorkassetten till helt låst läge.
- Öppna sjökranen eller placera kärlet i vatten.
- Kontrollera systemet för läckor och korrekt funktion.



WARNING: Pumpen är nedanför vattenlinjen. Vatten kan komma in i båten genom pumpen om slangen inte är tätt ansluten till pumpen.

AIS (vattenlevande invasiva arter) Saneringsprocess.

Alla våra pumpar är designade för att uppfylla ABYC standard för aktuell AIS saneringsprocess inklusive lågtrycksvatten vid 120°F under 130 sekunder.
Vänligen följ aktuella riktlinjer för saneringsprocessen.



WARNING: Pumpen får inte modifieras eller ändras på något sätt eftersom detta kan leda till vatteninträngning, översvämning, egendomsskada, allvarlig personskada och/eller dödsfall.



ANMÄRKNING: AVFALLSHANTERING AV SLUTET. Hantera och kassera allt avfall i enlighet med lokala lagar och förordningar.

GARANTI

XYLEM BEGRÄNSAD GARANTI GARANTERAR ATT DENNA PRODUKT ÄR FRI FRÅN DEFEKTER OCH TILLVERKNINGSFEL UNDER EN PERIOD AV 1 ÅR FRÅN TILLVERKNINGSDATUM. GARANTIN ÄR EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, GARANTIER, VILLKOR ELLER BESTÄMMELSER AV VILKET SLAG SOM HELST AVSEENDE DE VAROR SOM TILLHANDAHÅLLS ENLIGT DETTA AVTAL, INKLUSIVE, UTAN BEGRÄNSNING, ALLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER FÖR SÄLJBARHET OCH LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL, VILKA HÄRMEJ UTTRYCKLIGEN FÖRKASTAS OCH UTESLUTS. OM INTE ANNAT FÖRESKRIVS I LAG, ÄR KÖPARENS EXKLUSIVA RÄTTSMEDEL OCH SÄLJARENS SAMMANLAGDA ANSVAR FÖR BROTT MOT NÅGON AV DE FÖREGÅENDE GARANTIERNA BEGRÄNSAT TILL ATT REPARERA ELLER BYTA UT PRODUKTEN OCH SKA I SAMTLIGA FALL BEGRÄNSAS TILL DET BELOPP SOM KÖPAREN HAR BETALAT ENLIGT DETTA AVTAL. SÄLJAREN ÄR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVARIG FÖR NÅGON ANNAN FORM AV SKADA, VARE SIG DIREKT, INDIREKT, LIKVIDERAD, TILFÄLLIG, FÖLJDSKADA, STRAFFSKADA, EXEMPLARISK ELLER SÄRSKILD SKADA, INKLUSIVE MEN INTE BEGRÄNSAT TILL FÖRLUST AV VINST, FÖRLUST AV FÖRVÄNTADE BESPARINGAR ELLER INTÄKTER, INKOMSTFÖRLUST, FÖRLUST AV AFFÄRSVERKSAMHET, PRODUKTIONSFÖRLUST, FÖRLUST AV MÖJLIGHETER ELLER FÖRLUST AV ANSEENDE. DENNA GARANTI ÄR ENDAST EN REPRESENTATION AV DEN FULLSTÄNDIGA BEGRÄNSADE GARANTIN. FÖR EN DETALJERAD FÖRKLARING, BESÖK OSS PÅ www.xylem.com/sv-se/support/, RING VÅRT ANGIVNA KONTORSNUMMER ELLER SKRIV ETT BREV TILL DITT REGIONALA KONTOR.

ÅTERVÄNDADEFÖRFARANDE

Garantiåterlämningar sker via köpstället. Kontakta lämplig enhet med ett kvitto på köpet för att verifiera datumet.

ES Bombas Livewell

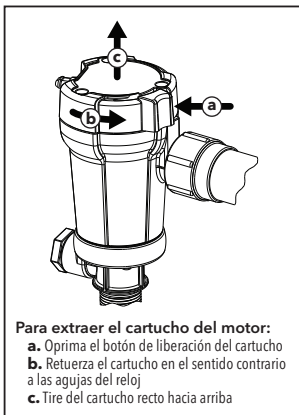
LIVEWELL PUMPS (Bombas Livewell)

Descripción

Potentes y de gran duración, las bombas Rule ofrecen un rendimiento destacado como así también la versatilidad de reemplazar el cartucho de motor si el motor caduca. La característica del cartucho también permite el acceso completo al impulsor para facilitar la limpieza y el mantenimiento. Solo el reemplazo del cartucho del motor permite que el accesorio y el tubo queden totalmente intactos.

Para cambiar el cartucho del motor

1. Bloquee el pasacasco antes de extraer el cartucho del motor.
2. Desconecte el cableado.
3. Oprima el botón de liberación del cartucho, retuézalo en el sentido contrario a las agujas del reloj y tire del cartucho del motor recto hacia arriba.
4. Reconecte el cable al nuevo cartucho del motor.
5. Instale el nuevo cartucho de motor y oprímalo firmemente hacia abajo. Retuerza la carcasa del motor en el sentido de las agujas del reloj hasta que el cartucho se trabe en su lugar. Se debe escuchar un "clic" cuando se traba el cartucho.
6. Abra o desbloquee el pasacasco antes de iniciar su uso.



Para extraer el cartucho del motor:

- a. Oprima el botón de liberación del cartucho
- b. Retuerza el cartucho en el sentido contrario a las agujas del reloj
- c. Tire del cartucho recto hacia arriba



ADVERTENCIA: El operador de la embarcación deberá asegurar que el cartucho del motor esté en la posición en que queda totalmente bloqueado en todo momento cuando la embarcación está en el agua. Si no se puede colocar el cartucho del motor en posición totalmente bloqueada podría ingresar agua, inundarse, dañarse los bienes, sufrir lesiones personales graves y/o la muerte.



ADVERTENCIA: Esta bomba está diseñada para agua únicamente. Si se la usa con cualquier otro medio, incluidos líquidos inflamables, peligrosos, cáusticos o corrosivos, se podría causar daños a la bomba, el medio ambiente circundante, la propiedad, lesiones personales graves y/o la muerte.

Todas las bombas se prueban a voltaje nominal con agua dulce a temperatura ambiente sin puertos conectados. (Flujo abierto)

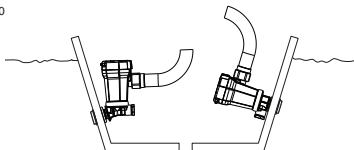
MODELOS

Modelo	Descripción	Voltaje	Tamaño de fusible requerido	GPH a caudal abierto (LPH)	GPH a 3,3 pies (LPH a 1 m)
601C	PASACASCOS EN ÁNGULO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601FC	GRIFO DE MAR RECTO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
601STC	PASACASCOS RECTO LIVEWELL 500	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
603C	PASACASCOS EN ÁNGULO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603FC	GRIFO DE MAR RECTO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
603STC	PASACASCOS RECTO LIVEWELL 800	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
605C	PASACASCOS EN ÁNGULO LIVEWELL 1100	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605FC	GRIFO DE MAR RECTO LIVEWELL 1100	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
605STC	PASACASCOS RECTO LIVEWELL 1100	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)
Motores de repuesto					
65DR	Cartucho de motor de repuesto de 500 GPH	12V DC	5	500 (1892)	425 (1609)
66DR	Cartucho de motor de repuesto de 800 GPH	12V DC	7.5	800 (3028)	600 (2271)
67DR	Cartucho de motor de repuesto de 1100 GPH	12V DC	7.5	1100 (4163)	825 (3123)

MONTAJE DE LA BOMBA

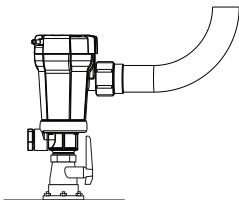
Modelos 601C, 601STC, 603C, 603STC, 605C, 605STC

1. Las bombas deben montarse debajo de la línea de flotación, ya que no son bombas autocebantes.
2. **Con la embarcación fuera del agua**, taladre un orificio de 1" (25 mm) de diámetro a través del espejo de popa o del fondo del casco. Si perfora a través del espejo de popa, asegúrese de que el orificio dentro de la embarcación esté debajo de la línea de flotación fuera de la embarcación cuando la embarcación esté parada.
3. Ubique la bomba dentro del orificio con la junta en su lugar en el interior del bote. Use sellador de grado marino bajo el agua en ambos lados del orificio al instalar la bomba y antes de apretar la tuerca.
4. Ajuste la tuerca en el exterior del casco hasta que esté seguro que el anillo de la junta quede bien sellado. Tenga la precaución de no ajustar excesivamente. Asegúrese de que la salida quede al menos paralela respecto del fondo de la embarcación. Esto ayuda a prevenir bloqueos por burbujas de aire.
5. Corte con una sierra la longitud excedente del tubo de captación de modo que quede al ras con la superficie exterior de la tuerca. Si está usando un filtro (Modalidad de regla 73), deje 1/2" (13mm) más de la tuerca. Asegúrese de que el corte sea perpendicular y que se eliminen las rebabas de las roscas para permitir que el filtro de residuos calce sin problemas.



Modelos 601FC, 603FC, 605FC, Aplicaciones para grifo de mar

1. Las bombas deben montarse debajo de la línea de flotación, ya que no son bombas autocebantes.
2. **Con la embarcación fuera del agua**, taladre un orificio de 1" (25 mm) de diámetro a través del espejo de popa o del fondo del casco. Si perfora a través del espejo de popa, asegúrese de que el orificio dentro de la embarcación esté debajo de la línea de flotación fuera de la embarcación cuando la embarcación esté parada.
3. Coloque un tubo de captación pasacasco con una rejilla de filtro para evitar que ingresen residuos al grifo de mar y la bomba. Use un sellador marino en



la superficie plana del pasacasco donde estará en contacto con la superficie exterior de la embarcación y alrededor del tubo roscado a ambos lado del casco. Instale el grifo de mar y la bomba usando cinta para tubos o sellador en todas las conexiones roscadas.

4. Enrosque la bomba en el grifo de mar hasta que quede ajustado manualmente. No ajuste excesivamente.
5. Si la bomba se monta horizontalmente, la salida debe estar orientada hacia arriba para permitir que se purgue el aire.
6. La tubería debe correr en una dirección ascendente constante sin caídas para evitar bloqueos por burbujas de aire en la bomba.



ADVERTENCIA: Si no se deja el grifo de mar cerrado cuando la bomba Livewell no está en uso podría hacer que ingresara agua, se inundara, se dañaran bienes, sufrieran lesiones personales graves y/o murieran.

ELÉCTRICO

Cable: Las instalaciones normales requieren un cable calibre 16.

Polaridad: El cable de bomba de color marrón se conecta al lado positivo (+) de la batería. El cable de bomba de color negro se conecta al lado negativo (-) de la batería.

Fusible: Instale un fusible y un soporte de tamaño adecuado en el cable positivo (+) de color marrón entre la bomba y la batería.

- Bombas de 500 GPH (Modelos 601C, 601FC, 601STC)

INSTALE UN FUSIBLE DE 5.0 AMPERIOS

- Bombas de 800 GPH (Modelos 603C, 603FC, 603STC)

INSTALE UN FUSIBLE DE 7.5 AMPERIOS

- Bombas de 1100 GPH (Modelos 605C, 605FC, 605STC)

INSTALE UN FUSIBLE DE 7.5 AMPERIOS



PRECAUCIÓN: Instale siempre un fusible del tamaño adecuado para evitar daños al producto en caso de que se produzca un cortocircuito. No instalar el fusible adecuado podría aumentar el riesgo de mal funcionamiento de la bomba, lo que podría provocar lesiones personales y/o riesgo de incendio.

Nota: Mantenga todas las conexiones y uniones de cables por encima del nivel de agua más alto posible. Selle las conexiones de cables con un sellador marino para evitar la corrosión.

CONEXIÓN DE TUBOS

Opción de puertos dobles

Cada bomba cuenta con un puerto hembra adicional de 1/2" NPT y un tapón hexagonal. Esta característica le permite agregar su bomba de lavado a presión sin agregar otro accesorio pasacasco.

- Use un tubo marino estriado que no quede retorcido con las curvas y que tenga una clasificación nominal para usarse debajo de la línea de flotación.
- El tubo debe correr hacia arriba de manera uniforme desde la bomba hasta el depósito livewell. Puede usar una válvula de control para regular el caudal.
- Use abrazaderas para tubos al hacer conexiones a la bomba y la válvula.

MANTENIMIENTO (cada 6 meses)

- Cierre la válvula de mar o retire el recipiente del agua.
- Retire el cartucho del motor.
- Inspeccione el impulsor y reemplace el cartucho del motor si está dañado.
- Inspeccione el impulsor para ver si tiene residuos y elimine todo material extraño.
- Instale el cartucho del motor en la posición completamente bloqueada.
- Abra la válvula de mar o coloque el recipiente en el agua.
- Verifique que el sistema no tenga fugas y que funcione correctamente.



PRECAUCIÓN: La bomba está por debajo de la línea de flotación. Puede entrar agua a la embarcación a través de la bomba si el tubo no se conecta firmemente a la bomba.

AIS (Especies invasivas acuáticas)

Proceso de descontaminación.

Todas nuestras bombas están diseñadas para cumplir los estándares ABYC para el procedimiento de Descontaminación AIS actual, incluyendo agua a baja presión a 120°F durante 130 segundos. Por favor, siga las directrices actuales para el proceso de descontaminación.



ADVERTENCIA: No modifique ni altere la bomba en modo alguno, ya que podría provocar la entrada de agua, inundaciones, daños materiales, lesiones graves y/o la muerte.



AVISO: ELIMINACIÓN POR FIN DE VIDA ÚTIL. Maneje y elimine todos los desechos de acuerdo con las leyes y regulaciones locales.

GARANTÍA

LA GARANTÍA LIMITADA DE XYLEM GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS Y MANO DE OBRA DURANTE UN PERÍODO DE 1 AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE FABRICACIÓN. LA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE A TODAS Y CADA UNA DE LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, AVALES, CONDICIONES O TÉRMINOS DE CUALQUIER NATURALEZA RELACIONADOS CON LOS PRODUCTOS SUMINISTRADOS EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, QUE POR LA PRESENTE SE RECHAZAN Y EXCLUYEN EXPRESAMENTE. SALVO QUE LA LEY DISPONGA LO CONTRARIO, EL RECURSO EXCLUSIVO DEL COMPRADOR Y LA RESPONSABILIDAD TOTAL DEL VENDEDOR POR EL INCUMPLIMIENTO DE CUALQUIERA DE LAS GARANTÍAS ANTERIORES SE LIMITAN A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DEL PRODUCTO Y, EN TODOS LOS CASOS, SE LIMITARÁN AL IMPORTE PAGADO POR EL COMPRADOR EN VIRTUD DEL PRESENTE DOCUMENTO. EN NINGÚN CASO EL VENDEDOR SERÁ RESPONSABLE DE NINGÚN OTRO TIPO DE DAÑOS, YA SEAN DIRECTOS, INDIRECTOS, LIQUIDADOS, INCIDENTALES, CONSECUENTES, PUNITIVOS, EJEMPLARES O ESPECIALES, INCLUYENDO PERO NO LIMITÁNDOSE A LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS, PÉRDIDA DE AHORROS O INGRESOS PREVISTOS, PÉRDIDA DE INGRESOS, PÉRDIDA DE NEGOCIO, PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, PÉRDIDA DE OPORTUNIDADES O PÉRDIDA DE REPUTACIÓN. ESTA GARANTÍA ES SÓLO UNA REPRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA LIMITADA COMPLETA. PARA OBTENER UNA EXPLICACIÓN DETALLADA, VISÍTENOS EN www.xylem.com/es-es/support/, LLAME A NUESTRO NÚMERO DE OFICINA INDICADO O ESCRIBA UNA CARTA A SU OFICINA REGIONAL.

PROCEDIMIENTO DE DEVOLUCIÓN

Las devoluciones en garantía se realizan a través del lugar de compra. Por favor, póngase en contacto con la entidad correspondiente con un recibo de compra para verificar la fecha.

Xylem — USA

17942 Cowan
Irvine, CA 92614

Xylem — UK

Harlow Innovation Park
London Road, Harlow, Essex, CM17 9TX

Xylem — CHINA

30/F Tower A, 100 Zunyi Road
Shanghai 200051

Xylem — HUNGARY KFT

2700 Cegléd
Külso-Kátaí út 41

Xylem — AUSTRALIA

14 Emporium Avenue
Kemps Creek, NSW 2178

www.xylem.com/rule

© 2025 Xylem Inc. All rights reserved

Rule is a trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries

M-2736 Rev. B 01/2025